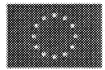




Ci13/Ce13  
2007.2013



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO  
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKACZAMY GRANICE

Ząbkowice Śląskie 17-08-2012

Gmina Ząbkowice Śląskie z siedzibą przy ul. 1 Maja 15; 57-200 Ząbkowice Śląskie w związku z zamiarem realizacji projektu pn. „Dziedzictwo pogranicza polsko-czeskiego podstawą współpracy miast partnerskich” zaprasza Wykonawców do udziału w postępowaniu prowadzonym zgodnie z regulaminem udzielania zamówień publicznych o wartości nieprzekraczającej wyrażonej w złotych równowartości 14 000 euro do złożenia ofert cenowych na zadanie pn.:

**Tłumaczenia pisemne związane z realizacją projektu „Dziedzictwo pogranicza polsko-czeskiego podstawą współpracy miast partnerskich”,**

### Część I. Dane ogólne

Przedmiot zamówienia obejmuje:

### Część II. Warunki dotyczące zamówienia

#### 1) Miejsce i termin wykonania zamówienia

Przedmiotem konkursu będzie usługa tłumacza języka czeskiego, który w okresie realizacji projektu w latach sierpień 2012 - sierpień 2013 r. (około 20 stron tłumaczeń) będzie uczestniczył w przygotowaniu dokumentów związanych z realizacją projektu, wykonaniem strony internetowej i albumu na zakończenie projektu.

#### 2) Wymagane dokumenty i oświadczenia, które należy dołączyć do oferty cenowej.

Ofertę cenową należy złożyć na formularzu ofertowym, który stanowi załącznik nr 1 do niniejszego zapytania.

Osoba składająca propozycję cenową powinna wykazać :

1. Ukończone studia wyższe o kierunku filologia czeska
2. Tytuł zawodowy Tłumacza Przysięgłego Języka Czeskiego
3. Doświadczenie w obsłudze grup turystycznych, sportowych i delegacji oficjalnych
4. Uczestnictwo w wyjazdach grup polskich do Cerveneho Kostelca i obsługa grup czeskich w Ząbkowicach Śl.
5. Prowadzenie własnej działalności gospodarczej.

Do oferty cenowej należy załączyć krótkie CV w formie oświadczenia potwierdzające spełnienie w/w kryteriów przystąpienia oraz podać doświadczenia określone w p. 4.

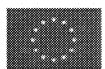
### Część III. Opis sposobu obliczenia ceny:

1. Cenę ofertową należy ustalić wg kalkulacji własnej Wykonawcy przedmiotowego zamówienia. W kalkulacji należy uwzględnić wszystkie obowiązki i koszty, które będzie musiał ponieść Wykonawca w celu kompleksowego wykonania zamówienia .
2. Do umowy wprowadzone zostaną wartości z formularza ofertowego – załącznika Nr 1 do zapytania. Cena brutto określona przez Wykonawcę nie ulega zmianie przez okres trwania umowy.
3. Opis kryteriów, którymi będzie kierował się Zamawiający przy wyborze najkorzystniejszej oferty:

Kryterium: Cena – 100%



CZ PL Ciel3/Cel3  
2007.2013



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO  
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRACZAMY GRANICE

*załącznik Nr 1 do zapytania*

### FORMULARZ OFERTOWY

Tłumaczenia pisemne związane z realizacją projektu „Dziedzictwo pogranicza polsko-czeskiego podstawą współpracy miast partnerskich”

1. Nazwa Wykonawcy:

.....

2. Adres Wykonawcy:

Ulica .....nr domu .....

kod .....miejsowość .....

tel.....fax.....e-mail.....

REGON..... NIP.....

Nr rachunku bankowego.....

3. Do kontaktów z Zamawiającym w sprawach związanych z postępowaniem

wyznaczam/y .....

4. Cena ofertowa brutto: .....

.....  
miejsowość, data

.....  
czytelny podpis, imienna pieczęć osoby  
upoważnionej do reprezentowania